

Javier Medina López

# Historia de la lengua española I

## Español medieval



ARCO/LIBROS, S. L.

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	7
1. LAS LENGUAS PRERROMANAS Y LA ROMANIZACIÓN .....	9
1.1. <i>Los tiempos remotos</i> .....	9
1.2. <i>La cuestión del sustrato prerromano</i> .....	13
1.3. <i>Romanización de la Península Ibérica</i> .....	17
2. OTROS PUEBLOS EN LA PENÍNSULA IBÉRICA .....	23
2.1. <i>El componente germánico</i> .....	23
2.2. <i>La presencia árabe (721-1492)</i> .....	24
3. LA BASE CONSTITUTIVA DEL ESPAÑOL: EL LATÍN .....	29
3.1. <i>Latín clásico y latín vulgar</i> .....	29
3.1.1. Fuentes para el conocimiento del latín vulgar .....	31
3.1.2. Principales rasgos del latín vulgar .....	33
4. EL ESPAÑOL MEDIEVAL .....	35
4.1. <i>La conformación del castellano: Época de orígenes</i> .....	36
4.2. <i>Fonética y fonología medievales</i> .....	42
4.2.1. Acento y cantidad en latín y su evolución en el romance hispánico .....	44
4.2.2. El vocalismo medieval .....	46
4.2.3. El consonantismo medieval .....	52
4.2.4. Otros fenómenos .....	57
4.2.4.1. Asimilación .....	58
4.2.4.2. Disimilación .....	58
4.2.4.3. Metátesis .....	58
4.2.4.4. Síncopa .....	58
4.2.4.5. Apócope .....	59
4.2.4.6. Aféresis .....	59
4.2.4.7. Epéntesis .....	59
4.2.4.8. Prótesis .....	59
4.2.4.9. Etimología popular .....	59
4.2.4.10. Ultracorrección .....	60

4.3. <i>Morfosintaxis medieval</i> .....	60
4.4. <i>La conformación del léxico</i> .....	70
4.4.1. Palabras populares, semicultas y cultas .....	71
4.4.2. Los dobles .....	74
4.4.3. Formación y derivación de palabras .....	75
4.5. <i>La creación de una “norma” literario-lingüística</i> .....	78
4.6. <i>El nombre de la lengua: ¿castellano o español?</i> .....	79
EJERCICIOS .....	83
SOLUCIONES A LOS EJERCICIOS .....	85
BIBLIOGRAFÍA .....	89

## INTRODUCCIÓN

Iniciamos con este volumen una serie de tres cuadernos dedicada a la Historia del español. El presente se centra en el español medieval, al que le seguirá otro que contemplará los siglos de oro (xvi y xvii) y un tercero que cubrirá el siglo xviii. Como establece la línea editorial de la colección “Cuadernos de Lengua española” de Arco/Libros, el fin principal de este cuaderno es el de presentar –de la forma más clara y sencilla que nos permita la propia materia estudiada– el nacimiento, formación y desarrollo de los principales rasgos de la lengua española.

Cualquiera que esté familiarizado con el estudio histórico de nuestra lengua conoce la abundante nómina de trabajos que –bien en forma de monografías o manuales, bien a través de capítulos o artículos específicos– da cuenta de los múltiples y variados aspectos que constituyen la historia general del idioma. Y esta realidad se hace todavía más compleja si se consideran las distintas fases del desarrollo lingüístico (por ejemplo, la división tradicional en dos grandes normas) o si se tiene en cuenta la expansión del español por el mundo: el que se refiere a la historia del español americano, así como la suerte que corrió la lengua en otros dominios europeos, africanos o asiáticos (como es el caso del español en las islas Filipinas). Toda esta visión, compleja, amplia y llena de matices, convierte el estudio histórico de la lengua en una fuente prácticamente inacabada de datos: siempre hay un texto por transcribir o que ha sido recientemente descubierto, una etimología que necesita ser corregida o matizada, una aportación novedosa en este o aquel terreno... Por todo ello, el lector interesado encontrará en estas páginas algunos aspectos a los que la investigación lingüística ha prestado más atención: lenguas prerromanas, la llegada del latín a la Península, la importancia del sustrato, las aportaciones posteriores (el componente germánico, la presencia árabe...) para adentrarnos seguidamente en una comparación de la estructura

básica del latín clásico y lo que se conoce como los “orígenes del idioma” y el llamado “español medieval”, apartado este que ocupará la segunda parte del *Cuaderno*. Este tipo de análisis no puede estar al margen del contexto histórico-social en el que la lengua histórica se ha formado, razón por la cual se ofrece un esbozo de los principales acontecimientos que han constituido la historia del período contemplado.

Sobra decir que para mayor información existe una importantísima nómina de estudios desde los clásicos de Menéndez Pidal o Rafael Lapesa hasta las aportaciones más recientes que recojo en la bibliografía sucinta. He tenido también que obviar –en favor de la claridad expositiva– un buen número de temas que sé que han sido motivo de interesantes y a veces controvertidos puntos de vista sobre aspectos diacrónicos de nuestra lengua tratados por reconocidos especialistas. Asimismo, he procurado ofrecer unas evoluciones sencillas, sin excesiva carga de símbolos fonéticos cuya comprensión, para un lector poco acostumbrado a este alfabeto, le resultaría compleja.

A pesar de los años transcurridos, siguen siendo una referencia necesaria las obras de Menéndez Pidal (*Manual de gramática histórica española* y *Orígenes del español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI*) y la de Rafael Lapesa (*Historia de la Lengua Española*). La huella de estos autores es perceptible en numerosos trabajos posteriores que han seguido los caminos iniciados entonces; en otros casos se han matizado o corregido algunos puntos de vista ofrecidos por estos dos maestros de la escuela lingüística española.